

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Σχόλια (Aṭṭhakathā)

- 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Σχόλια (2. Vinaya Piṭaka - Aṭṭhakathā)
- 5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα) (5. Parivāra-aṭṭhakathā)

Μια δεύτερη συλλογή στίχων
(Aparadutiyagāthāsaṅgaṇikaṃ)



PaliVerse

5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρ)

Aparadutiyagāthāsaṅgaṇikaṃ

Kāyikādiāpattivaṇṇanā

474. “Kati āpattiyo kāyikā”tiādigāthānaṃ vissajjane cha āpattiyo kāyikāti antarapeyyāle catutthena āpattisamuṭṭhānena cha āpattiyo āpajjati, “bhikkhu methunaṃ dhammaṃ paṭisevati, āpatti pārājikassā”tiādinā nayena vuttāpattiyo. Kāyadvāre samuṭṭhitattā hi etā kāyikāti vuccanti. Cha vācasikāti tasmimyeva antarapeyyāle pañcamena āpattisamuṭṭhānena cha āpattiyo āpajjati, “bhikkhu pāpiccho icchāpakato”tiādinā nayena vuttāpattiyo. Chādentassa tissoti vajjapaṭicchādikāya bhikkhuniyā pārājikaṃ, bhikkhussa saṅghādisesapaṭicchādane pācittiyaṃ, attano duṭṭhullāpattipaṭicchādane dukkaṭaṃ. Pañca saṃsaggapaccayāti bhikkhuniyā kāyasamsagge pārājikaṃ, bhikkhuno saṅghādiseso, kāyena kāyapaṭibaddhe thullaccayaṃ, nissaggiyena kāyapaṭibaddhe dukkaṭaṃ, aṅgulipatodake pācittiyanti imā kāyasamsaggapaccayā pañcāpattiyo.

Aruṇugge tissoti ekarattachārattasattāhadasāhamāsātikkamavasena nissaggiyaṃ pācittiyaṃ, bhikkhuniyā rattivippavāse saṅghādiseso, “paṭhamampi yāmaṃ chādeti, dutiyampi tatiyampi yāmaṃ chādeti, uddhaste aruṇe channā hoti āpatti, yo chādeti so dukkaṭaṃ desāpetabbo”ti imā aruṇugge tisso āpattiyo āpajjati. Dve yāvatatīyakāti ekādasa yāvatatīyakā nāma, paññattivāsena pana dve honti bhikkhūnaṃ yāvatatīyakā bhikkhunīnaṃ yāvatatīyakāti. Ekettha aṭṭhavatthukāti bhikkhunīnaṃyeva ekā ettha imasmim sāsane aṭṭhavatthukā nāma. Ekena sabbasaṅgahoti “yassa siyā āpatti, so āvikareyyā”ti iminā ekena nidānuddesena sabbasikkhāpadānañca sabbapātimokkhuddesānañca saṅgaho hoti.

Vinayassa dve mūlānīti kāyo ceva vācā ca. Garukā dve vuttāti pārājikasaṅghādisesā. Dve duṭṭhullacchādanāti vajjapaṭicchādikāya pārājikaṃ saṅghādisesaṃ paṭicchādakassa pācittiyanti imā dve duṭṭhullacchādanāpattiyo nāma.

Gāmantare catassoti “bhikkhu bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidahati, dukkaṭaṃ; aññassa gāmassa upacāraṃ okkamati, pācittiyaṃ; bhikkhuniyā gāmantaraṃ gacchantiyā parikkhitte gāme paṭhamapāde thullaccayaṃ, dutiyapāde saṅghādiseso; aparikkhittassa paṭhamapāde upacārokkamane thullaccayaṃ, dutiyapāde saṅghādiseso”ti imā gāmantare dukkaṭapaṭicciyathullaccayasaṅghādisesavasena catasso āpattiyo. Catasso nadipārapaccayāti “bhikkhu bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidahati, dukkaṭaṃ; nāvaṃ abhiruhati, pācittiyaṃ; bhikkhuniyā nadipāraṃ gacchantiyā uttaraṇakāle paṭhamapāde thullaccayaṃ, dutiyapāde saṅghādiseso”ti imā catasso. Ekamaṃse thullaccayanti manussamaṃse. Navamaṃsesu dukkaṭanti sesaakappiyamaṃsesu.

Dve vācasikā rattinti bhikkhunī rattandhakāre appadīpe purisena saddhiṃ hatthapāse ṭhitā sallapati, pācittiyaṃ; hatthapāsaṃ vijahitvā ṭhitā sallapati, dukkaṭaṃ. Dve vācasikā divāti bhikkhunī divā paṭicchanne okāse purisena saddhiṃ hatthapāse ṭhitā sallapati, pācittiyaṃ; hatthapāsaṃ vijahitvā sallapati, dukkaṭaṃ. Dadamānassa tissoti

marañādhippāyo manussassa viṣaṃ deti, so ce tena marati, pārājikaṃ; yakkhapetānaṃ deti, te ce maranti, thullaccayaṃ; tiracchānagatassa deti, so ce marati, pācittiyaṃ; aññātikāya bhikkhuniyā cīvaradāne pācittiyanti evaṃ dadamānassa tisso āpattiyo. Cattāro ca paṭiggaheti hatthagāha-veṇiggāhesu saṅghādiseso, mukhena aṅgajātaggahaṇe pārājikaṃ, aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṭṭiggahaṇe nissaggiyaṃ pācittiyaṃ, avassutāya avassutassa hatthato khādanīyaṃ bhojanīyaṃ paṭiggaṇhantiyā thullaccayaṃ; evaṃ paṭiggahe cattāro āpattikkhandhā honti.

Desanāgāminiyādivaṇṇanā

475. Pañca desanāgāminiyoti lahuṇā pañca. Cha sappaṭikammāti pārājikaṃ ṭhapetvā avasesā. Ekettha appaṭikammāti ekā pārājikāpatti.

Vinayagarukā dve vuttāti pārājikañceva saṅghādisesañca. Kāyavācasikāni cāti sabbāneva sikkhāpadāni kāyavācasikāni, manodvāre paññattaṃ ekasikkhāpadampi natthi. Eko vikāle dhaññarasoti loṇasovīraṃ. Ayameva hi eko dhaññaraso vikāle vaṭṭati. Ekā ñatticatutthena sammutīti bhikkhunovādakasammuti. Ayameva hi ekā ñatticatutthakammena sammuti anuññātā.

Pārājikā kāyikā dveti bhikkhūnaṃ methunapārājikaṃ bhikkhunīnañca kāyasaṃsaggapārājikaṃ. Dve saṃvāsabhūmiyoti attanā vā attānaṃ samānasaṃvāsakaṃ karoti, samaggo vā saṅgho ukkhittaṃ osāreti. Kurundiyaṃ pana “samānasaṃvāsakabhūmi ca nānasaṃvāsakabhūmi cā”ti evaṃ dve saṃvāsabhūmiyo vuttā. Dvīnaṃ ratticchedoti pārivāsikassa ca mānattacārikassa ca paññattā. Dvaṅgulā duveti dve dvaṅgulapaññattiyo, “dvaṅgulapabbaparamaṃ ādātabba”nti ayamekā, “dvaṅgulaṃ vā dvemāsaṃ vā”ti ayamekā.

Dve attānaṃ vadhitvānāti bhikkhūnī attānaṃ vadhitvā dve āpattiyo āpajjati; vadhati rodati, āpatti pācittiyassa; vadhati na rodati, āpatti dukkaṭassa. Dvīhi saṅgho bhijjatīti kammena ca salākaggāhena ca. Dvettha paṭhamāpattikāti ettha sakalepi vinaye dve paṭhamāpattikā ubhinnaṃ paññattivasena. Itarathā pana nava bhikkhūnaṃ nava bhikkhūnanti aṭṭhārassa honti. Ñattiyā karaṇā duveti dve ñattikiccāni - kammañca kammaṭṭadāka ca. Navasu ṭhānesu kammaṃ hoti, dvīsu kammaṭṭadabhāvena tiṭṭhati.

Pāṇātipāte tisso “anodissa opātaṃ khaṇati, sace manusso marati, pārājikaṃ; yakkhapetānaṃ maraṇe thullaccayaṃ; tiracchānagatassa maraṇe pācittiya”nti imā tisso honti. Vācā pārājikā tayoti vajjapaṭicchādikāya ukkhittānuvattikāya aṭṭhavatthukāyāti. Kurundiyaṃ pana “āñattiyā adinnādāne, manussamaraṇe, uttarimanussadhammauḷlapane cā”ti evaṃ tayo vuttā. Obhāsanā tayoti vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ādissa vaṇṇāvaṇṇabhāsane saṅghādiseso, vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ṭhapetvā adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ ādissa vaṇṇāvaṇṇabhaṇane thullaccayaṃ, ubbhakkhakaṃ adhojāṇumaṇḍalaṃ ādissa vaṇṇāvaṇṇabhaṇane dukkaṭaṃ. Sañcarittena vā tayoti paṭiggaṇhāti vīmaṃsati paccāharati, āpatti saṅghādisesassa; paṭiggaṇhāti vīmaṃsati na paccāharati, āpatti thullaccayassa; paṭiggaṇhāti na vīmaṃsati na paccāharati, āpatti dukkaṭassāti ime sañcarittena kāraṇabhūtena tayo āpattikkhandhā honti.

Tayo puggalā na upasampādetabbāti addhānahīno aṅgahīno vatthuvipanno ca tesāṃ nānākaraṇaṃ vuttameva. Apicettha yo pattacīvarena aparipūro, paripūro ca na yācati, imepi aṅgahīneneva saṅgahitā. Mātughātakādayo ca karaṇadukkaṭakā

paṇḍakaubhatobyañjanakatiracchānagatasāṅkhātena vatthuvipanneneva saṅgahitāti veditabbā. Esa nayo kurundiyam vutto. Tayo kammānam saṅgahāti ñattikappanā, vippakatapaccattam, atītakaraṇanti. Tattha “dadeyya kareyyā”tiādibhedā ñattikappanā; “deti karotī”tiādibhedam vippakatapaccattam; “dinnaṃ kata”ntiādibhedam atītakaraṇam nāmāti imehi tīhi kammāni saṅgayhanti. Aparehipi tīhi kammāni saṅgayhanti - vatthunā, ñattiyā, anussāvanāyāti. Vatthusampannañhi ñattisampannam anussāvanasampannañca kammam nāma hoti, tena vuttam “tayo kammānam saṅgahā”ti. Nāsitaḥ tayo nāma mettiyam bhikkhunim nāsetha, dūsako nāsetabbo, dasahaṅgehi samannāgato sāmaṇero nāsetabbo, kaṇṭakam samaṇuddesam nāsethāti evam liṅgasamvāsadaṇḍakammanāsanāvasena tayo nāsitaḥ veditabbā. Tiṇṇannaṃ ekavācikaṃ “anujānāmi bhikkhave dve tayo ekānussāvane kātu”nti vacanato tiṇṇam janānam ekupajjhāyena nānācariyena ekānussāvanā vaṭṭati.

Adinnādāne tissoti pāde vā atirekapāde vā pārājikam, atirekamāsake thullaccayam, māsake vā ūnamāsake vā dukkaṭam. Catasso methunapaccayāti akkhayite pārājikam, yebhuyyena khayite thullaccayam, vivaṭakate mukhe dukkaṭam, jatumaṭṭhake pācittiyam. Chindantassa tissoti vanappatiṃ chindantassa pārājikam, bhūtagāme pācittiyam, aṅgajāte thullaccayam. Pañca chaḍḍitapaccayāti anodissa visam chaḍḍeti, sace tena manusso marati, pārājikam; yakkhapetesu thullaccayam; tiracchānagate pācittiyam; vissatṭhichaḍḍane saṅghādiseso; sekhiyesu harite uccārapassāvachāḍḍane dukkaṭam - imā chaḍḍitapaccayā pañcāpattiyo honti.

Pācittiyena dukkaṭa katāti bhikkhunovādakavaggasmim dasasu sikkhāpadesu pācittiyena saddhim dukkaṭa katā evāti attho. Caturettha navakā vuttāti paṭhamasikkhāpadamhiyeva adhammakamme dve, dhammakamme dveti evam cattāro navakā vuttāti attho. Dvinnaṃ cīvarena cāti bhikkhūnam santike upasampannāya cīvaram dentassa pācittiyam, bhikkhunīnam santike upasampannāya dentassa dukkaṭanti evam dvinnaṃ bhikkhunīnam cīvaram dentassa cīvarena kāraṇabhūtena āpatti hotīti attho.

Aṭṭha pāṭidesanīyāti pāliyam āgatā eva. Bhuñjantāmakadhaññaṇa pācittiyena dukkaṭa katāti āmakadhaññaṇam viññāpetvā bhuñjantiyā pācittiyena saddhim dukkaṭa katāyeva.

Gacchantassa catassoti bhikkhuniyā vā mātugāmena vā saddhim saṃvidhāya gacchantassa dukkaṭam, gāmūpacārokkamane pācittiyam, yā bhikkhunī ekā gāmantaram gacchati, tassā gāmūpacāram okkamantiyā paṭhamapāde thullaccayam, dutiyapāde saṅghādisesoti gacchantassa imā catasso āpattiyo honti. Tṭhitassa cāpi tattakāti tṭhitassapi catasso evāti attho. Katham? Bhikkhunī andhakāre vā paṭicchanne vā okāse mittasanthavavasena purisassa hatthapāse tiṭṭhati, pācittiyam; hatthapāsam vijahitvā tiṭṭhati, dukkaṭam; aruṇuggamanakāle dutiyikāya hatthapāsam vijahantī tiṭṭhati, thullaccayam; vijahitvā tiṭṭhati, saṅghādisesoti nisinnassa catasso āpattiyo. Nipannassāpi tattakāti sacepi hi sā nisīdati vā nipajjati vā, etāyeva catasso āpattiyo āpajjati.

Pācittiyavaṇṇanā

476. Pañca pācittiyānīti pañca bhesajjāni paṭiggahetvā nānābhājanesu vā ekabhājane vā amissetvā tṭhapitāni honti, sattāhātikkame so bhikkhu pañca pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni ekakkhaṇe āpajjati, “imaṃ paṭhamam āpanno,

imaṃ pacchā”ti na vattabbo.

Nava pācittiyānīti yo bhikkhu nava paṇītabhojanāni viññāpetvā tehi saddhiṃ ekato ekaṃ kabaḷaṃ omadditvā mukhe pakkhipitvā paraḷaṃ atikkāmeti, ayaṃ nava pācittiyāni sabbāni nānavatthukāni ekakkhaṇe āpajjati “imaṃ paṭhamam āpanno, imaṃ pacchā”ti na vattabbo. Ekavācāya deseyyāti “ahaṃ, bhante, pañca bhesajjāni paṭiggahetvā sattāham atikkāmetvā pañca āpattiyo āpanno, tā tumhamūle paṭidesemī”ti evaṃ ekavācāya deseyya, desitāva honti, dvīhi tīhi vācāhi kiccaṃ nāma natthi. Dutiyavissajjanepi “ahaṃ, bhante, nava paṇītabhojanāni viññāpetvā bhuñjitvā nava āpattiyo āpanno, tā tumhamūle paṭidesemī”ti vattabbaṃ.

Vatthum kittetvā deseyyāti “ahaṃ, bhante, pañca bhesajjāni paṭiggahetvā sattāham atikkāmesim, yathāvatthukaṃ taṃ tumhamūle paṭidesemī”ti evaṃ vatthum kittetvā deseyya, desitāva honti āpattiyo, āpattiyā nāmaggaṇena kiccaṃ natthi. Dutiyavissajjanepi “ahaṃ, bhante, nava paṇītabhojanāni viññāpetvā bhutto, yathāvatthukaṃ taṃ tumhamūle paṭidesemī”ti vattabbaṃ.

Yāvatatiyake tissoti ukkhittānuvattikāya pārājikaṃ bhedaḥkānuvattakānaṃ kokālikādīnaṃ saṅghādisesaṃ, pāpikāya diṭṭhiyā appaṇissagge caṇḍakālikāya ca bhikkhuniyā pācittiyanti imā yāvatatiyakā tisso āpattiyo. Cha vohārapaccayāti payuttavācāpaccayā cha āpattiyo āpajjati attho. Kathaṃ? Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati, āpatti pārājikassa. Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā saṅgarittaṃ samāpajjati, āpatti saṅghādisesassa. Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā yo te vihāre vasati so arahāti vadati, āpatti thullaccayassa. Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā bhikkhu paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati, āpatti pācittiyassa. Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā bhikkhuni paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati, āpatti pāṭidesanīyassa. Ājīvaḥetu ājīvakāraṇā sūpaṃ vā odanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā bhuñjati, āpatti dukkaṭassāti.

Khādanassa tissoti manussamaṃse thullaccayaṃ, avasesesu akappiyamaṃsesu dukkaṭaṃ, bhikkhuniyā lasuṇe pācittiyaṃ. Pañca bhojanapaccayāti avassutā avassutassa purisassa hatthato bhojanaṃ gahetvā tattheva manussamaṃsaṃ lasuṇaṃ attano atthāya viññāpetvā gahitapaṇītabhojanāni avasesaṇca akappiyamaṃsaṃ pakkhipitvā vomissakaṃ omadditvā ajjhoharamānā saṅghādisesaṃ, thullaccayaṃ, pācittiyaṃ, pāṭidesanīyaṃ, dukkaṭanti imā pañca āpattiyo bhojanapaccayā āpajjati.

Pañca ṭhānānīti “ukkhittānuvattikāya bhikkhuniyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya appaṇissajjantiyā ṇattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti pārājikassa, saṅghabhedāya parakkamanādīsū saṅghādiseso, pāpikāya diṭṭhiyā appaṇissagge pācittiya”nti evaṃ sabbā yāvatatiyakā pañca ṭhānāni gacchanti. Pañcannañceva āpattīti āpatti nāma pañcannaṃ sahadhammikānaṃ hoti, tattha dvinnaṃ nipariyāyena āpattiyeva, sikkhāmānasāmaṇerisāmaṇerānaṃ pana akappiyattā na vaṭṭati. Iminā pariyāyena tesam āpatti na desāpetabbā, daṇḍakammaṃ pana tesam kātabbaṃ. Pañcannaṃ adhikaraṇena cāti adhikaraṇaṇca pañcannamevāti attho. Etesaṃyeva hi pañcannaṃ pattacīvarādīnaṃ atthāya vinicchayavohāro adhikaraṇanti vuccati, gihīnaṃ pana aḍḍakammaṃ nāma hoti.

Pañcannaṃ vinicchayo hotīti pañcannaṃ sahadhammikānaṃyeva vinicchayo nāma hoti. Pañcannaṃ vūpasamena cāti etesaṃyeva pañcannaṃ adhikaraṇaṃ vinicchitaṃ

vūpasantaṃ nāma hotīti attho. Pañcannañceva anāpattīti etesaṃyeva pañcannaṃ anāpatti nāma hotīti attho. Tīhi ṭhānehi sobhatīti saṅghādīhi tīhi kāraṇehi sobhati. Katavittikkamo hi puggalo sappatikammaṃ āpattiṃ saṅghamajjhe gaṇamajjhe puggalasantike vā paṭikarivā abbhuṇhasīlo pākatiko hoti, tasmā tīhi ṭhānehi sobhatīti vuccati.

Dve kāyikā rattinti bhikkhunī rattandhakāre purisassa hatthapāse ṭhānanisajjasayanāni kappayamānā pācittiyaṃ, hatthapāsaṃ vijahitvā ṭhānādīni kappayamānā dukkaṭanti dve kāyadvārasambhavā āpattiyo rattim āpajjati. Dve kāyikā divāti eteneva upāyena divā paṭicchanne okāse dve āpattiyo āpajjati. Nijjhāyantassa ekā āpattīti “na ca, bhikkhave, sārattena mātugāmassa aṅgajātaṃ upanijjhāyitabbaṃ. Yo upanijjhāyeyya, āpatti dukkaṭassā”ti nijjhāyantassa ayamekā āpatti. Ekā piṇḍapātapaccayāti “na ca, bhikkhave, bhikkhādāyikāya mukhaṃ oloketabba”nti ettha dukkaṭāpatti, antamaso yāguṃ vā byañjanaṃ vā dentassa sāmaṇerassāpi hi mukhaṃ ullokayato dukkaṭameva. Kurundiyaṃ pana “ekā piṇḍapātapaccayāti bhikkhuniparipācitaṃ piṇḍapātaṃ bhuñjantassa pācittiya”nti vuttaṃ.

Aṭṭhānisamse sampassanti kosambakakkhandhake vuttānisamse. Ukkhittakā tayo vuttāti āpattiyaṃ adassane appaṭikamme pāpikāya ca diṭṭhiyā appaṭinissaggeti. Tecattālīsa sammāvattanāti tesamēva ukkhittakānaṃ ettakesu vattesu vattanā.

Pañcaṭṭhāne musāvādoti pārājikasāṅghādisesathullaccayapācittiyadukkaṭasaṅkhāte pañcaṭṭhāne musāvādo gacchati. Cuddasa paramanti vuccatīti dasāhaparamādinayena heṭṭhā vuttaṃ. Dvādasa pāṭidesanīyāti bhikkhūnaṃ cattāri bhikkhunīnaṃ aṭṭha. Catunnaṃ desanāya cāti catunnaṃ accayadesanāyāti attho. Katamā pana sāti? Devadattena payojitānaṃ abhimārānaṃ accayadesanā, anuruddhattherassa upaṭṭhāyikāya accayadesanā, vaḍḍhassa licchavino accayadesanā, vāsabhagāmiyattherassa ukkhepanīyakammaṃ katvā āgatānaṃ bhikkhūnaṃ accayadesanāti ayaṃ catunnaṃ accayadesanā nāma.

Aṭṭhaṅgiko musāvādoti “pubbevassa hoti musā bhaṇissa”nti ādiṃ katvā “vinidhāya sañña”nti pariyosānehi aṭṭhahi aṅgehi aṭṭhaṅgiko. Uposathaṅgānīpi pāṇaṃ na hanetiādinā nayena vuttāneva. Aṭṭha dūteyyaṅgānīti “idha, bhikkhave, bhikkhu sotā ca hoti sāveta cā”tiādinā nayena saṅghabhedake vuttāni. Aṭṭha titthiyavattāni mahākhandaṃ vuttāni.

Aṭṭhavācikaṃ upasampadāti bhikkhunīnaṃ upasampadaṃ sandhāya vuttaṃ. Aṭṭhannaṃ paccuṭṭhātabbanti bhattagge aṭṭhannaṃ bhikkhunīnaṃ itarāhi paccuṭṭhāya āsanaṃ dātabbaṃ. Bhikkhunovādako aṭṭhahīti aṭṭhahaṅgehi samannāgato bhikkhu bhikkhunovādako sammannitabbo.

Ekassa chejjanti gāthāya navasu janesu yo salākaṃ gāhetvā saṅghaṃ bhindati, tasseva chejjaṃ hoti, devadatto viya pārājikaṃ āpajjati. Bhedakānuvattakānaṃ catunnaṃ thullaccayaṃ kokālikādīnaṃ viya, dhammavādīnaṃ catunnaṃ anāpatti. Imā pana āpattiyo ca anāpattiyo ca sabbesaṃ ekavatthukā saṅghabhedavatthukā eva.

Nava āghātavatthūnīti gāthāya navahīti navahi bhikkhūhi saṅgho bhijjati. Ñattiyā karaṇā navāti ñattiyā kātabbāni kammāni navāti attho. Sesam uttānameva.

Avandanīyapuggalādivaṇṇanā

477. Dasa puggalā nābhivādetabbāti senāsanakkhandhake vuttā dasa janā. Añjali sāmīcena cāti sāmīcikammena saddhiṃ añjali ca tesam na kātabbo, neva pānīyāpucchanatālavaṇṭaggahaṇādi khandhakavattam tesam dassetabbam, na añjali paggaṇhitabboti attho. Dasannaṃ dukkaṇṭanti tesameva dasannaṃ evaṃ karontassa dukkaṇṭanti attho. Dasa cīvaradhāraṇāti dasa divasāni atirekacīvarassa dhāraṇā anuññātāti attho.

Pañcannaṃ vassamvutthānaṃ, dātabbam idha cīvaranti pañcannaṃ sahadhammikānaṃ sammukhāva dātabbam. Sattannaṃ santeti disāpakkantaummattakakhittacittavedanāṭṭānaṃ tiṇṇaṇca ukkhittakānanti imesaṃ sattannaṃ sante patirūpe gāhake parammukhāpi dātabbam. Soḷasannaṃ na dātabbanti sesānaṃ cīvarakkhandhake vuttānaṃ paṇḍakādīnaṃ soḷasannaṃ na dātabbam.

Katisataṃ rattisataṃ, āpattiyo chādayitvānāti katisataṃ āpattiyo rattisataṃ chādayitvāna. Dasasataṃ rattisataṃ, āpattiyo chādayitvānāti dasasataṃ āpattiyo rattisataṃ chādayitvāna. Ayañhettha saṅkhepattho - yo divase sataṃ sataṃ saṅghādisesāpattiyo āpajjitvā dasa dasa divase paṭicchādeti, tena rattisataṃ āpattisahassaṃ paṭicchāditam hoti, so sabbāva tā āpattiyo dasāhapaṭicchannāti parivāsaṃ yācitvā dasa rattiyō vasitvāna mucceyya pārivāsikoti.

Dvādasa kammadosā vuttāti apalokanakammaṃ adhammenavaggaṃ, adhammenasamaggaṃ, dhammenavaggaṃ, tathā ñattikammañattidutiyakammañatticatutthakammānipīti evaṃ ekekasmim kamme tayo tayo katvā dvādasa kammadosā vuttā.

Catasso kmmasampattiyoti apalokanakammaṃ dhammenasamaggaṃ, tathā sesānipīti evaṃ catasso kmmasampattiyō vuttā.

Cha kammānīti adhammenavaggakammaṃ, adhammenasamaggakammaṃ, dhammapatirūpakenavaggakammaṃ, dhammapatirūpakenasamaggakammaṃ, dhammenavaggakammaṃ, dhammenasamaggakammanti evaṃ cha kammāni vuttāni. Ekettha dhammikā katāti ekaṃ dhammena samaggakammamevettha dhammikam katanti attho. Dutiyagāthāvissajjanepi etadeva dhammikam.

Yaṃ desitāti yāni desitāni vuttāni pakāsītāni. Anantajinenātiādīsu pariyantaparicchedabhāvarahitattā anantaṃ vuccati nibbānaṃ, taṃ bhagavatā rañña sapattagaṇaṃ abhimadditvā rajjaṃ viya kilesagaṇaṃ abhimadditvā jitaṃ vijitaṃ adhigataṃ sampattaṃ, tasmā bhagavā “anantajino”ti vuccati. Sveva itthāniṭṭhesu nibbikāratāya tādī,

vikkhambhanatadaṅgasamucchedapaṭipassaddhinissaraṇavivekasaṅkhātāṃ vivekapañcakaṃ addasāti vivekadassī; tena anantajinena tādīnaṃ vivekadassinā yāni āpattikkhandhāni desitāni vuttāni. Ekettha sammati vinā samathehīti ayamettha padasambandho, yāni satthārā satta āpattikkhandhāni desitāni, tattha ekāpi āpatti vinā samathehi na sammati, atha kho cha samathā cattāri adhikaraṇānīti sabbepime dhammā sammukhāvinayena sammanti, samāyogaṃ gacchanti. Ettha pana eko sammukhāvinayova vinā samathehi sammati, samathabhāvaṃ gacchati. Na hi tassa aññaena samathena vinā anipphatti nāma atthi. Tena vuttaṃ - “ekettha sammati vinā samathehī”ti. Iminā tāva adhippāyena aṭṭhakathāsu attho vutto. Mayaṃ pana

“vinā”ti nipātassa paṭisedhanamattamattham gahetvā “ekettha sammati vinā samathehī”ti etesu sattu āpattikkhandhesu eko pārājikāpattikkhandho vinā samathehi sammatīti etamattham roceyyāma. Vuttampi cetam “yā sā āpatti anavasesā, sā āpatti na katamena adhikaraṇena katamamhi ṭhāne na katamena samathena sammatī”ti.

Chaūnadiyaḍḍhasatāti “idha, upāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, tasmim adhammadiṭṭhi bhede adhammadiṭṭhi, tasmim adhammadiṭṭhi bhede dhammadiṭṭhi, tasmim adhammadiṭṭhi bhede vematiko, tasmim dhammadiṭṭhi bhede adhammadiṭṭhi, tasmim dhammadiṭṭhi bhede vematiko, tasmim vematiko bhede adhammadiṭṭhi, tasmim vematiko bhede dhammadiṭṭhi, tasmim vematiko bhede vematiko”ti evaṃ yāni aṭṭhārasannaṃ bhedakaravatthūnaṃ vasena aṭṭhārasa aṭṭhakāni saṅghabhedakakkhandhake vuttāni, tesam vasena chaūnadiyaḍḍhasataṃ āpāyikā veditabbā.

Aṭṭhārasa anāpāyikāti “idha, upāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, tasmim dhammadiṭṭhi bhede dhammadiṭṭhi avinidhāya diṭṭhim avinidhāya khantiṃ avinidhāya ruciṃ avinidhāya bhāvaṃ anussāveti, salākaṃ gāheti ‘ayaṃ dhammo, ayaṃ vinayo, idaṃ satthusāsaṇaṃ, imaṃ gaṇhatha, imaṃ rocethā’ti, ayampi kho, upāli, saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappatṭho na atekiccho”ti evaṃ ekekasmim vatthusmim ekekaṃ katvā saṅghabhedakakkhandhakāvasāne vuttā aṭṭhārasa janā. Aṭṭhārasa aṭṭhakā chaūnadiyaḍḍhasatavissajjane vuttāyeva.

Soḷasakammādivaṇṇanā

478. Kati kammānītiādīnaṃ sabbagāthānaṃ vissajjanaṃ uttānamevāti.

Aparadutiyagāthāsaṅgaṇikavaṇṇanā niṭṭhitā.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Σχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Σχόλια. 5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα). Μια δεύτερη συλλογή στίχων έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org